

## SANTA (y) AGEDA (y) AGEDA

### Bihar da Santa (y) Ageda Otsailak 5

*Guillermo Etxeberria*

#### **Santa Ageda. Bertsoak eta koplak**

Aspaldiko ohitura da gure herrian Santa Ageda bezperako eskea. Ohitura hala izanik ere, harri eta zur geratu ginen duela zenbait urte, gure koplak zaharren entzutera hurbildu zitzaigun lagun baten galderari zer erantzun ez genekiela geratu ginelarik:

— Aizak, nor zen Santa Ageda eta noiztikako ohitura da errondan ibiltzea?

Geroztik hori osterata gerta ez zedin bildu genuen zenbait datu santa honi buruz, eta hemen doana, haren lapurpena duzu.

Nor zer Santa Ageda? Hara Udarregi bertsolariak (1829-1895) egindako bertsoetan erantzuna:

Santa Ageda dama eder bat  
Sizilia'n zan jayua,  
Catania'ko juezen mende  
igaro martiriyua;  
egin nai izan ziotelarik  
gaiztoak enganiyua,  
ez bait zioten muda-erazi  
sekulan opiniyua.

Cataniako gobernadore  
Kinziano zan orduna,  
kristaldadia galerazi ta  
bere emazte nai zuan;  
Jesukristori bere bizitza  
len agindua bai zuan,  
erejiakin bat egitiaz  
gustorik artzen ez zuan.

Zaharra da Euskalerrian santa honen debozioa. Santiago bidean joanetorri ibiltzen ziren erromesen eraginez sartua. Leienda, koplak eta bertsoz inguraturik aurkitzen dugu. Eta kalez kale kantari ibiltzeko ohitura hori, gutxienez, Erdi Aroan koka daiteke, XVI. gizaldian.

Zergatik, ordea, santa honen debozioa? Arrazoi guztiak biltzea, lan neketsua izanik ere, zenbait ideia bota ditzakegu. Tradizionalki euskal gizartean, emakume ezkonduen bizi soziala, ezer gutxitara eta egun jakinetara mugatzen zen: elizako jaieldietara, haur izan ondorengo egunetara eta ezer gutxiagotara. Ba ziren, halere, zenbait egun ohitura zorrotz hori hausten zirenak. Bata Santa Ageda eguna zen (otsailaren 5), "emakundea" edo emakumeen festa ospatzeko aukeratua.

Jakina da, bestalde, santa hau martirizatua hil zela, gaur egungo hitzetan torturatua esango genuke. Eta torturen artean bi izan ziren nagusi egin zizkietenak. Udarregin esango digu:

Kristal-puska ta "talavera"kin  
galtzara eragin zuan,  
larru gorrian soka lepotik  
zeukala eraman zuan;  
an arrastaka erabiltzeko  
sententzia eman zuan,  
oiiek guztiak eginda ere  
mudantzarikan etzuan.  
Alde guztitik puska jario  
Santaren gorputz ederra,  
an ikusi ta ez lastimatzen  
ereje biotz gogorrak

“Borondaterik ez badaduka  
mundatuko du biarrak,  
arma zorrotz bat ar zazute ta  
ken zaizkatzute bularrak”.

Azken tortura hau, ongi kantatzen du Aresti zenak bere kopla eder  
haietan:

Kantatu zuen oilarrak  
argitzen dira belarrak,  
Ageda gure martiriari,  
moztu zizkaten bularrak.

Santa honek Euskalerrian zehar dituen zenbait ermitatan ere bula-  
rrak bandexa batetan azaltzen zaizkigu. Eta hariari jarraituz, bularreko  
haurren zaindaritzat ere jotzen da Santa Ageda.

Bestalde, suaren aurkako zaindari bezala ere agertzen da. Aspaldi-  
ko ohitura izan behar du. XII eta XIV. gizaldietan etxe asko erretzen  
zen gure herrian, egurrezkoak bait ziren. Gernika aldean, adibidez,  
Kandelario egunean bedeinkatutako kandela eta argizariak pizten  
omen dira Santa Ageda gau ilunabarean.

Santa Ageda bezperan eliz kanpaiak jotzeko ohitura izan da tradi-  
zionalki. Kanpai jotze honek, haurdun dagoen emakumeak erditze on  
bat izan dezan laguntzen omen du. Ondorioz, Santa Ageda bezperako  
kanpai jotzearen arrazoia, hori izan daiteke Nafarroako Martin de Ar-  
les kanonigoak 1559an esaten digunez. Gerora kanpai hotsa kantarien  
buru egiten zuenak eramaten zuen txilin batez ordezkatu zen eta ez  
zuen kantuan ari bitartean txilina jotzea utziko.

Suaren aurkako zaindaria ere badela esan dugu. Hain zuzen, Santa  
Ageda bezperan, kanpandorretan, kanpaiak jotzeaz aparte sua ere piz-  
ten zen. Agian, hau ez da segurua, errondan dabiltzan mutilek darama-  
ten makilekin, azkenean sua pizten omen zuten.

Leiendaz inguraturik aurkitzen dala esan dugu santa honen izena  
eta hara bat, Azkue jaunak Barkox-en bildua:

“Santa Ageda eguna izanik ere, etxekoandrea “labekada” ogia la-bean erretzen hasi zen. Katu batek, ordea, ore zati bat hartu eta jan egin zion: “Ken hadi, katu” oihukatzen zuen andereak. Eta katuak: “Ez naiz katu, Santa Ageda baizik, begira ezazu atzera”. Eta etxea sutan ikusi zuen. Horregatik, hain zuzen, egun horretan, ez da hemen lanik egiten eta ez labekada edo lixibarik ere”.

Santa Ageda eguna garrantzi haundikoa izan da gure herriko musika eta doinu alorretan. Bertso eta koplarik ederrenak Gabon Eguna eta Santa Ageda egunari eskainiko dizkio. Santa Agedako eske-bertso asko dugu, beraz, gure artean, Euskalerrian oso zabalduak. Gehienak kopla eratakoak dira, laburrak eta bizi biziak. Haietako zenbait aurki daiteke Azkueren *Cancionero Vasco* delakoan. Dena den, gaur egun kantatzen direnen artean, badira berriak ere. Nork ez du ezagutzen “zortziko haundi” hau?:

Zorion etxe ontako denoi,  
oles egitera gatoz,  
aterik ate ohitura zaharrak  
aurten berritzeko asmoz.  
Ez gaude oso aberats diruz,  
ezta ere oinetakoz.  
Baina eztarriz sano gabiltza  
ta kanta nai degu gozoz.

Eske bertsu hauetan, santaren eguna ospatzen zen eta ondoren jakia eta dirua eskatu otordu bat egiteko eta ginerantzekoa behartsuen artean banatzeko. Azkuek Astigarragan bildu zuen batek hala dio:

“orko izkila jotzaileentzat  
limosna billa gabiltza”.

Satrustegi jaunak esaten digunez, berak ezagutu zuen festan, neska-mutilen arteko festa omen zen muina. Bikote berrien arteko harremanak publiko egiteko erabiltzen zen festa, batetik eta neska-mutilek elkarri deklarazioak egiteko, bestetik. Eskera joateak ez omen zuen

afaritarako zer jana biltzea beste helbururik. Mutilak bakarrik ibiltzen omen ziren, batik bat lukainka, arraultza eta jakiak biltzen. Neskek, gero afaritara piper opilak, intxaurrak etab... eramaten omen zituzten. Haseran Santa Agedari dagozkion bertsoak kantatzen ziren eta ondoren eskeko koplak. Hortarako, ordea, etxe aurrean jarri eta baimena eskatu ohi zuten":

Ene kristauak badakizute  
noiz degun Santa Ageda,  
gure arteko usuarioaz  
kantuan gatoz atera.  
Lizentzia gaur eskatzen diot  
etxeko nagusi jaunari,  
Santa Ageda'n martitirua  
espalikatzeko berorri.

Edo beste bertso honetan azaltzen den bezala:

Santa (y) Ageda (y) Ageda,  
bihar da Santa (y) Ageda,  
bihar da Santa (y) Ageda eta  
gaur haren bezpera gaua.  
Libertadea eskatzen diot  
etxeko printzipalari,  
Santa (y) Agaedaren alabantzak  
kantatutzera noa ni.

Edo honako agur hau:

U aizearen epelal  
airean dabil orbela...  
Etxe hontako jende lalelak,  
gabon Jiankoak diela.

Ondorioz, zaldunen arteko tratua ematen zitzaion, bai nagusiari, etxekoandreaki, seme edo alabari:

Eder zeruan izarra,  
errekaldean lizarra...  
Etxe hontako nagusi jaunak  
urre gorritz du bizarra.

Urre gorritzko bizarra eta  
zilar labratuz espalda:  
Erreal bikoze egina zeukak  
Elizarako galtzada...  
guri horretxek botako ziguk  
behar deguna poltsara.

Beraz, losintxa guziaren ondorioz, eskea egiten zen inolako lotsarik gabe: intxaurrak edo irina, arraultzeak edo urdaiazpikoa, lukainka edo... dirua.

Nagusiaren ondoren etxekoandreaki txanda izaten zen:

Urre txintzarri kordena  
Jaunak eman dit ordena,  
Etxekoandrea koplaturtzeko  
nagusiaren urrena.

Etxekoandreaki ugaritasuna eta esku zabaltasuna adierazteko, honako hauek botatzen zituzten:

Zaldia dago silatzen,  
lau oinetatik perratzen:  
Etxe ontako etxekoandrea  
zaldiz da elizaratzen.

Txokolatea hartzea ere distintzio seinale zen, itxuraz:

Txokolatia artu artian  
ez dek andixek mogitzen;  
txokolatia artutakuan  
kalera paseatuzten.

Ugaltasuna eta zabaltasun hori beste era hontara ere azaltzen da:

Etxe ontako etxeoandrea  
giltza haundien jabea,  
giltza haundiak hartu ezker  
egizu limosenea.

Gero, etxeko nagusi gaztea agurtuko zuten:

Eder eperra lumatu....  
Beti jainkoak amatu;  
orain emendik bean genduke  
Nausi gaztea koplatsu.

Arantza beltzak ostrua txiki,  
puntara zaigu loratu;  
Orain emendik behar genduke  
maiorazkua koplatsu.

Etxeko alaba ere ez zuten koplatsu hauek ahaztuko. Ikus dezagun:

Eder usua lumatu  
Beti birjina amatu;  
Orain emendik bear genduke  
dama gaztia koplatsu.

Eder ortuan madari,  
Udaberrian janari;  
Libertatia eskatzen dizut

Alabagaitik amari.  
Alabatik amari,  
dotiagatik aitari;  
Konformatutzen baldin bagera,  
neronek artukoet ori.

Eskariak eginak izanik, janari edo dirua biltzen zen. Baina zenbait etxetan halakorik eman nahi ez batzuten, koplariak ez zioten etxe hari eta etxetarrei zurkeria barkatuko. Ikus ditzagun zenbait bertso.

Goazengoazen emendik,  
emen eze zegok xingarrik,  
etxe hontako gazitegian  
xaguak umeak egin tik.

San Martin jaunak, Eibarren jasotako hau ere halakoxea da:

Kura parroko mondongo  
ik ez dok asko emongo,  
ik emondako limosnarekin  
ez juagu asko edango.

Eta Lekuonak eskaintzen digun hau, Angiozarkoa:

Etxe ostian asuna,  
etxeoandre lisuna;  
eman biarrak egiten disu  
estemanguko iluna.

Eta Antzuolako beste hau:

Mendi altuan gau ilunian,  
pasiatzen du otzuak;  
lepa-zorriak itoko al ditu,



etxe ontako atzuak.  
Eder kakuan uztarri;  
Gure astuak (p)uzkar bi:  
bata etxeko Jaunarentzako,  
bestia etxeko andrari;  
Ostiantzeko txiki-aundiak  
muin ipurdian elkarri.

Uste dugu gaur egun hainbeste bertsolari eskola Euskalerrian zehar hedatu den momentuan, une guztiz bikaina litzatekeela gure bertsolari gazte berriak plaza-praktikan aritzeko. Kopla, bestalde, laburra izanik, uste baitut bertso arrunt bat baino errazagoa dela osatzen. Hortan aritu nahi duenak, on luke kopla zaharren zenbait teknika, ahal duen neurrian behintzat errespetatzea. Ikus ditzagun xehetasun nabarrienak:

Hitzak errepikatzea:  
Santa *Yageda Yageda*  
bihar da *Santa Yageda*.

Aditzak errespetatu:

*Emozu bada emozu*  
baldin *emozu baduzu*

Lerro osoen errepikak, “bihurkiak” alegia:

Santa (y)Ageda (y)Ageda  
*bihar da Santa (y)Ageda*  
*Bihar da Santa (y)Ageda* eta  
gaur haren bezpera gaua.

Ondorioz, hitz ekonomia haundi batez osa daitezke sekulako kopla ederrak.

Ez luke koplari gazteak naturari buruzko gonbaraketa zaharra

ahaztu behar. Kopla zaharrari halako xarma bitxia ematen diona: hase-rako naturari buruzko aipamena eta bukaerako haren aplikapen ezrazionala, lojika baino areago geratzen den lotura sotil hori:

U aizearen epelal  
aidean dabil orbela....  
Etxe hontako jende leailak,  
gabon jainkoak diela.

Ondoren, taldearen “estribiloaren” erantzuna legoke, ostera kopla-riak arnas hartu eta segitzeko:

Diostesable ongi etorri  
gabon Jainkoak diela,  
legearekin kunpli dezagun  
Santa Agedabezpera.

Neurri alorra, aski ezaguna da: 8A/8A/10-/8A, zortzi silabakoak el-karren artean errimatzen dutelarik. Gehienetan errima erraza izaten da.

Uste dugu Santa Ageda egunak izan duen tradizioa gure artean bultzatzeak ez digula on besterik ekarriko. Tradizio zaharrak gogoratzetik aparte, gure kaleak bertsoz alai ditzakegu eta Amuritzak deitutako “hitzaren kirol nazionala” kaleratzeko bide guztiz egokia dela deritzogu. Gure lerro hauen helburu nagusienetako bat horixe da.

### **Santa Ageda-ko abestiak**

Zorion etxe hontako denoi  
agur egitera gatoz:  
aterik ate ohitura zaharra  
aurten berritzeko asmoz  
Ez gaude oso aberats diruz  
ezta ere oinetakoz  
baina eztarriz sano gabiltza

ta kanta nahi dugu gogoz  
Santa Ageda bezpera degu  
Euskal Herriko eguna  
etxe guztiak kantuz pozteko  
aukeratua deguna.

Santa maitea gaur hartu degu  
gure bideko laguna  
haren laguntzaz bete gentzake  
egun hontako jarduna

Mutil gazteak atean gera  
nun da etxeko larrosa?  
Atera bedi azkar leihora  
begiak ditzagun goza.  
Eguzki berak ikusi nahi du  
horren arpegi panpoxa:  
nere emazte izan nahi ba-lu,  
betea nuke nik poza.

Aspaldi hontan ura garesti  
dabil esne ta ardotan:  
matsa gutxi izan arren, ardorik  
ezta falta tabernetan  
jesusek ura ardotu bazun  
kanaango eztaietan  
orain ikasle azkarraik sortu  
zaizkio ordangeletan

Ura gustatzen zaigu eskuak  
ta arpegia garbitzeko  
baina napar beltza behar degu  
eztarria buztitzeko  
Txanpaina ere edango genuke  
norbait balitz emateko  
pattarra ezta gaizki etortzen

bizkarreko hotza kentzeko  
Bihotzez agur, ongi etorri  
Gabon Jainkoa diela  
legearekin kunpli dezagun  
Santa Ageda bezpera

Gaurko egunez, karerik kale  
irten gerade kantari  
Lehenen agur egin nahi diegu  
etxe hontako denari

*Bihotzez agur ...*

Gaurko eguna ez dadila izan  
inorentzako tristea  
horregatikan kantari gatoz  
Ikas-Bideko jendeak.

*Bihotzez agur ...*

Eskatzen degun txanpona hori  
da gure Ikastolarako  
Etzazula ba pentsatu danik  
gure aparitarako

*Bihotzez agur ...*

Oraindikan ez degun bete  
gure poltsaren erdia  
zertarako zuk daukazu etxean  
hainbeste diru gordez

*Bihotzez agur ...*

Zerbaiten eske daukazu jauna  
hemen kantari dagona  
hain emankorra zerade eta,  
eman eiguzu txanpona

*Bihotzez agur ...*

Euskuakdunak izan oi dira  
beti ematen gertsuak  
bihotzez eskertuko dizute  
laguntza hori behartsuak

*Bihotzez agur ...*

Karidadea egitekotan  
hemen behar da dirurik  
bestela ezin leike inolaz  
irabazterik zerurik

*Bihotzez agur ...*

### **Santa (Y)Ageda**

1 - Santa (Y)ageda (Y)ageda,  
bihar da Santa (Y)ageda.  
Bihar da Santa (Y)ageda eta  
gaur haren bezpera gaua.  
Bere baimena eskatzen  
diot etxeko jaunari,  
Santa (Y)agedaren ontasunak  
erakustera noa ni.

2 - Zapata xuri paperez  
euriak jota bat ere ez,  
herrian damak badira baina  
zeu bezelakorikan ez.  
Oles ta oles etxekotxuak  
jotzen ditut nik gaur atear,  
jotzen ditut nik atear eta  
kotsola bitez jentear.